

2026年度 博士前期課程入学者選抜(Ⅱ期)
学 力 検 査

外国語(フランス語)

問1 次の文（ヴィクトル・ユゴーの小説『笑う男』からの抜粋）を読み、以下の問いに答えなさい。

La tempête de neige est une des choses inconnues de la mer. C'est le plus obscur des météores ; obscur dans tous les sens du mot. C'est un mélange de brouillard et de tourmente, et de nos jours on ne se rend pas bien compte encore de ce phénomène. De là beaucoup de désastres.(a)

On veut tout expliquer par le vent et par le flot. Or dans l'air il y a une force qui n'est pas le vent, et dans l'eau il y a une force qui n'est pas le flot. Cette force, la même dans l'air et dans l'eau, c'est l'effluve. L'air et l'eau sont deux masses liquides, à peu près identiques, et rentrant l'une dans l'autre par la condensation et la dilatation, tellement que respirer c'est boire ; l'effluve seul est fluide. Le vent et le flot ne sont que des poussées ; l'effluve est un courant. Le vent est visible par les nuées, le flot est visible par l'écume ; l'effluve est invisible. De temps en temps pourtant il dit : je suis là. Son *Je suis là*, c'est un coup de tonnerre.

La tempête de neige offre un problème analogue au brouillard sec. Si l'éclaircissement de la *callina des espagnols et du **quobar des éthiopiens est possible, à coup sûr, cet éclaircissement se fera par l'observation attentive de l'effluve magnétique.(b)

* callina : カリブ海のスペイン語圏で使われる濃い霧^{もや}。

**quobar : エチオピアの高山地帯で観察される霧。

(Victor Hugo (1869) *L'Homme qui Rit*, Gallimard folio (2002), p.133.)

(1) 下線部 (a) はどういう意味か、日本語で説明しなさい。

(2) 本文の第2段落の中では大気中の現象と水中の現象が対比されている。両方に共通する力として挙げられている単語を本文中から抜き出しなさい。

(3) 下線部 (b) を日本語に訳しなさい。

問2 フランス語の *allô* の語源に関する以下の文を読み、問いに答えなさい。

著作権の関係上、掲載していません。

(Cerquiglini, Bernard (2008) *Merci professeur!* Bayard, p. 30.)

(1) 下線部を日本語に訳しなさい。

(2) 第3段落で説明されている、*allô* にアクセント記号をつける理由を日本語で書きなさい。

(3) *allô* の語源と考えられている単語を本文中から抜き出ささい。

2026年度 博士前期課程入学試験（Ⅱ期） 学力検査
外国語（フランス語）

《解答・解答例》

問1 (1)：雪と嵐が混じり合う吹雪という現象はとりわけ海においては解明されておらず、そのため、多くの大災害が発生している。

(2)：effluve

(3)：吹雪は、乾燥霧と同様の問題を提示する。スペイン人のカリナやエチオピア人のクオバルについての解明が可能であるならば、間違いなく、その解明は磁気を帯びた気流の注意深い観察によってなされるだろう。

問2 (1)：言語学者たちは、これらを「交話的 (phatique)」と評している（ギリシア語の「phatis (お話し)」に由来）。例えば、おしゃべりな対話相手に対して、自分が注意深く聞いていると信じ込ませるために、一定の間隔で発する「ふむ、ふむ」のことである。

(2)：ギリシア語で「他の」を意味する allo-と綴り上で区別するため。

(3)：hello

《出題の意図》

問1 気象現象について説明しているフランス語の小説の抜粋を読み、作者が説明する内容を正確につかめているかを確認するため。（学部レベルで習得しているべきフランス語力（語彙、文法、読解力）を確認するため）

問2 フランス語で書かれたフランス語の語源についてのエッセイを読み、著者の展開する論理の流れを正確に辿れるかを確認するため。（学部レベルで習得しているべきフランス語での論理的な推論能力を確認するため）